

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61992J0068 - EL

Avis juridique important

/

61992J0068

????????? ??? ???????????? ??? 17?? ?????????? 1993. - ?????????? ??? ??????????
?????????? ??? ?????????? ????????????. - ????? ?????????????? ????? - ??? ????? -
?????? ?????????????? ??????????. - ??????? C-68/92.

????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1993 ?????? I-05881

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

?????? ???????

++++

????????????? ?????????? * ?????????? ??? ?????????? * ?????? ?????? ?????????? * ??????
????????? ?????? ?????????????? ????? * ?????? ?????????? * ?????????? ??? ??????
????????????? * "?????? ?????????????? ??????????" ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????? *
'????? * ????? ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ????? 9 PAR 2, ??????. ?')

??????????

? ?????? ??? "?????? ?????????????? ??????????" ??? ???? 9, ?????????? 2, ??????????
?', ??? ?????? ??????? 77/388, ??????? ?? ??? ??? ?????????????? ?????????? ????????
??????????, ????? ?????????? ???????, ? ????? ?????? ?? ?????????????? ???????????,
????????????? ?? ??????????? ? ????? ?????????? ? ? ?? ?????????? ??? ??????? ??
????????????? ??? ??????????? ??????????.

???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? "?????????", ??? ?????? ? ?????? ?????????????? ??
????????? ???, ? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????? ??? ?????????????? ???????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????, ??
?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???,
?? ?????? ??? ?????? ??? ??????. ?? ????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???,

???? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

?????????

???? ??????? C-68/92,

????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Thomas F. Cusack, ??????
?????????, ??? ??? Edith Buissart, ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ???
????????????? ??? Nicola Annecchino, ?????? ??? ?????? ??????????, Centre Wagner,
Kirchberg,

?????????????,

????

????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Philippe Pouzoulet, ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? Jean-Louis Falconi,
????????? ?????????? ??????????, ??????????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????, 9, boulevard du Prince Henri,

?????,

??? ??? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???? ?????? ??????????, ?? ??????????
????????? ?????????? ?????? ??? "????????? ?????????????? ??????????" ???
?????? 9, ?????????? 2, ??????? ?!, ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ???
17?? ??? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ???
???? ?????? ?????? ?????? * ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ????: ??????????
????????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?? ??? ??????,

?? ??????????,

????????? ??? ??? O. Due, ???????, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida ??? M. Diez de
Velasco, ????????, ?. ?. ???????, F. A. Schockweiler, F. Grevisse, M. Zuleeg ??? P.
J. G. Kapteyn, ???????,

????????? ??????????: C. Gulmann

?????????: D. Louterman-Hubau, ?????? ?????????? ??????????,

????? ?????? ??? ?????? ????????????,

????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 25?? ?????? 1993,

????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? 13?? ?????? 1993,

????? ??? ???????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ?????????? ??? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 6 ??????? 1992, ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? 169 ??? ??????? ???,
????????? ?? ??? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??????????, ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? "?????? ??????????????"
?????????" ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ?!, ??? ????? ?????? 77/388/??? ???
?????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ?????? * ????? ?????? ?????? ????? ??????????????
????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ??????),
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??? ?????.

2 ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ???
????? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ???:

"(...) ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ???? ?
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????????????, ? ??? ?????? ?????? ?????, ??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????".

3 ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???? ?????????? ???? ??????, ?? ?????? 9, ??????????
1, ??? ?????? ????:

"?? ??? ?????? ?????? ?????? [???' ????] ? ???? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? (...)".

4 ? ?????????? 2 ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
"??????????:

(...)

) ????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?? ?????? ??? ?????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????, ?????????? ?? ??????
????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????????? ???:

(...)

* ?????? ?????????????? ??????????".

5 ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 259-? ???
????????? ?????? ??? (?? ????: ??????).

6 ? ?????? ??? "?????? ?????????? ?????????? ??????" ??? ?????? 259-? ???????, ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?? ??????????
????? ????. 3 ?-28-83, ??? 14?? ?????????? 1983. ? ?????????? ??? ?????? ??????????,

????????????????? ??? ? ? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ??? ?????????, ???
?? ?????? ??????, "?????? ?????????? ?????? ??????".

7 ??????, ? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 259-?:

a) ? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ??? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ???
?? ?????? ???, ??? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????????? ???????, ???????, ?????????? (...) ? ?????????? ?????? ???
????? ?????? ??? ? ?? ?????? ??? ??????

b) ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???????????, ?? ?????????? ??? ???
(...)

c) ? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?????????? ? ?????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ???.

8 ?? ??? ?????? a ?????? ?????????? ??? ? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??
????????? ??? ?????? b ??? c ?????? ?????????? ??? ???, ?????? ?? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???.

9 ? ???????, ?????????? ??? ? ???????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? 9,
????????? 2, ??????? ?', ??? ?????? ??????, ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ???
??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? 169 ??? ?????? ???.

10 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???
????????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???.

11 ??? ? ? ?' ?????????? ??? ???????, ? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ??????
????? ??? ? ? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ??????????, ??? ?????? ??? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? a, b ??? c ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 7.

12 ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?', ??? ?????? ??????. ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? "?????????", ?????????????????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
"?????????" ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ?????? (????????? ?????? * ?????? ??????) ??? ??? ???
????????? ??? ??? ?????? ???.

13 ????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? "?????????" ?????????? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?!, ???
????? ??????.

15 ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????,
? ??????????? ??? ??? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???? ?
?????? ??? ??? ??? ??? ????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????, ?????????????? ??? ??? ??? ??????. ????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???,
??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ???,
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??????????, ? ???, ??? ??? ??
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ???
????? ??? ?? ??? ??????. ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? "????????? ?????????? ??????????" ???
?????? 9. ?????????? 2. ??????? ?'. ??? ?????? ??????.

16 ??????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???' ?????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??
??? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ??????????, ?? ????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?
????????? ??? ?????????? ????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ???, ??????
???/? ?? ??????, ??? ??? ?????, ??? ?????????? ???/? ?? ??????????, ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????, ?????? ? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????.

17 ??????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????, ?? ?
?????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 9,
?????????? 2, ???????? ?' ?? ?????? ???????, ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ??????
???? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????. ??? ?????? ??????????, ??? ??????
?????? ??? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? "????????????? ??????????", ??????????
???? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??????. ??????, ?? ??
???? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
???????????. ???????, ??? ?????? ?? ??????????? ? ?????? ?????????????? ??????????
?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ??
??????, ?? ?? ??????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????.

18 ????????, ????. ????. ???? "?????????", ????. ????. ?????. ?????????????? ?? ????????.
????, ? ?????? ???. ????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????. ????. ????.
????????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????. ? ??????, ? ? ??????????
???? ?????????? ????. ???? ???? ?????. ?? ?????????? ?? ?????????? ????. ???? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ????. ???? ?????? ????. ???? ?????????? ????. ???? ?????????? ?
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????. ???? ?????? ????. ?? ?????? ????. ???? ?????? ????.
???????, ????. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ????. ????.
???????, ????. ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ????. ????. ??????

19 ?? ???? ??????? ??? ???. ?????? ???. ?????????? ?????????? ?????? ??????????????

??? ????????

20 ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ? ??????? ????????????, ??????????????
?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ??? "???????"
????????????? ??????????" ??? ?????? 9, ?????????? 2, ????????' ?, ??? ?????? ??????: ?)
??? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????
?????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ???????????, ?) ??? ?????? ?????????? ??
????? ?????????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ???????????, ??? ?????? ??
?????????? ???????????, ?????????? ??? (...) , ??? ?) ??? ?????????? ???????????????
????, ????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?????? ??
?????????? ??? ?????? ??? ??? ?? ?????? ???.

??????? ??? ?? **?????????** ???

??? ??? ?????????? ????

21 ??? ?? ????? 69, ?????????? 2, ??? ?????????? ????????????, ? ??????? ????????
????????????? ??? ?????????? ??????. ?????? ? ?????? ?????????? ????????, ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????.

???????????

??? ??? ?????? ????,

?? ??????????

?????????:

1) ? ??????? ???????????, ??????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ??? ??
?????? ??? ?????? ??? "???????" ?????????? ??????????" ??? ?????? 9, ?????????? 2,
?????? ?', ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17? ??? 1977, ???
?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????, ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
???????? * ????? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ?)
??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???????????, ?) ??? ?????? ?????????? ??
????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???????????, ??? ?????? ??
?????????? ???????????, ?????????? ??? (...) , ??? ?) ??? ?????????? ???????????????
????, ????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?????? ??
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??? ?? ?????? ???????, ?????? ??
?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???.

2) ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ???????.